



CATHÉDRALE NOTRE-DAME DE PARIS  
VÊPRES DU TEMPS ORDINAIRE  
VENDREDI III

INVITATOIRE

Dieu, viens à mon aide !  
Seigneur, à notre secours !



Que ma pri - è - re de-vant toi s'é - lè - ve com-me l'en-cens, et mes mains pour l'of-fran - de du soir.

H Y M N E

1. Te lucis ante terminum,  
rerum Créator, pòscimus  
ut sòlita clementia  
sis præsul ad custòdiam.

*Avant que la lumière ne s'évanouisse,  
nous te prions, Dieu Créateur,  
pour que dans ta bienveillance coutumière  
tu veilles sur nous et nous gardes.*

2. Te corda nostra sòmniunt,  
te per sopórem sentiant,  
tuámque semper glóriam  
vicína luce cóncinant.

*Que nos cœurs se reposent en toi,  
que dans le sommeil ils te perçoivent,  
et que toujours ils chantent ta gloire  
dans la lumière qui approche.*

3. Vitam salúbrem tríbue,  
nostrum calórem réfice,  
tatrám noctis calíginem  
tua collústret claritas.

*Accorde-nous une vie saine,  
restaure en nous l'ardeur,  
illumine de ta clarté  
les inquiétantes obscurités de la nuit.*

4. Præsta, Pater omnípotens,  
per Jesum Christum Dóminum,  
qui tecum in perpétuum  
regnat cum Sancto Spírítu. Amen.

*Exauce-nous, Dieu notre Père,  
par Jésus-Christ, notre Seigneur,  
dans l'unité du Saint-Esprit,  
régnañt sans fin dans tous les siècles. Amen.*

PSAUME 134 A



Tout ce que veut le Seigneur, il le fait, au ciel et sur la ter - re.



Louez le nom du Seigneur,  
louez-le, serviteurs du Seigneur  
**qui veillez dans la maison du Seigneur,  
dans les parvis de la maison de notre Dieu.**

Louez la bonté du Seigneur,  
célébrez la douceur de son nom.

**C'est Jacob que le Seigneur a choisi,  
Israël dont il a fait son bien.**

Je le sais, le Seigneur est grand :  
notre Maître est plus grand que tous les dieux.

**Tout ce que veut le Seigneur, il le fait au**  
[ ciel et sur la terre,  
dans les mers et jusqu'au fond des abîmes.

De l'horizon, il fait monter les nuages ;  
il lance des éclairs, et la pluie ruisselle ;  
il libère le vent qu'il tenait en réserve.

**Il a frappé les aînés de l'Égypte,  
les premiers-nés de l'homme et du bétail.**

Il envoya des signes et des prodiges chez toi,  
[ terre d'Égypte,  
sur Pharaon et tous ses serviteurs.

**Il a frappé des nations en grand nombre  
et fait périr des rois valeureux ;**

Il a donné leur pays en héritage,  
en héritage à Israël, son peuple.

**Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,  
pour les siècles des siècles. Amen.**

*Tout ce que veut le Seigneur...*



Pour toujours, Seigneur, ton nom !  
 D'âge en âge, Seigneur, ton mémorial !  
**Car le Seigneur rend justice à son peuple :**  
**par égard pour ses serviteurs, il se reprend.**  
 Les idoles des nations : or et argent,  
 ouvrages de mains humaines.  
**Elles ont une bouche et ne parlent pas,**  
**des yeux et ne voient pas.**  
 Leurs oreilles n'entendent pas,  
 et dans leur bouche, pas le moindre souffle.

**Qu'ils deviennent comme elles, tous ceux qui les font,**  
**ceux qui mettent leur foi en elles.**  
 Maison d'Israël, bénis le Seigneur,  
 maison d'Aaron, bénis le Seigneur,  
**maison de Lévi, bénis le Seigneur,**  
**et vous qui le craignez, bénissez le Seigneur !**  
 Béni soit le Seigneur depuis Sion,  
 lui qui habite Jérusalem !  
**Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,**  
**pour les siècles des siècles. Amen.**

CANTIQUE DE L'APOCALYPSE (15)



Grandes, merveilleuses, tes œuvres,  
 Seigneur, Dieu de l'univers !  
**Ils sont justes, ils sont vrais, tes chemins,**  
**Roi des nations.**  
 Qui ne te craindrait, Seigneur ?  
 À ton nom, qui ne rendrait gloire ?

**Oui, toi seul es saint !**  
**Oui, toutes les nations viendront et se**  
**[ prosterneront devant toi ;**  
 oui, ils sont manifestés,  
 tes jugements.  
**Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,**  
**pour les siècles des siècles. Amen.**

MAGNIFICAT du Ton Pérégrin

Magnificat ánima méa Dóminum,  
**Et exultávit spíritus méus : in Déo salutárij méo.**  
 Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ :  
 ecce enim ex hoc beátam me dícent omnes generatiónes.  
**Quia fécit míhi mágna qui pótens est :**  
**et sánctum nómen éjus.**  
 Et misericórdia éjus a progénie in progénies : tíméntibús éum.  
**Fécit poténtiam in bráchio súo :**  
**dispérsit supérbos ménte córdijs súi.**  
 Depósuit poténtes de séde : et exaltávit húmiles.  
**Esuriéntes implévit bónis : et dívites dimísit inánes.**  
 Suscépit Israël púerum súum : recordátus misericórdiæ súæ.  
**Sicut locútus est ad pátres nóstros :**  
**Abraham et sémini éjus in saécula.**  
 Glória Pátri et Fílio : et Spíritui Sáncto,  
**Sicut érat in princípío, et nunc, et sémpér :**  
**et in saécula sæculórum. Amen.**

*Mon âme exalte le Seigneur,  
 Exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !  
 Il s'est penché sur son humble servante ;  
 désormais tous les âges me diront bienheureuse.  
 Le Puissant fit pour moi des merveilles :  
 Saint est son nom !  
 Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent.  
 Déployant la force de son bras,  
 il disperse les superbes.  
 Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.  
 Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.  
 Il relève Israël, son serviteur ; il se souvient de son amour,  
 De la promesse faite à nos pères,  
 en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.  
 Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,  
 Maintenant et à jamais,  
 dans les siècles des siècles. Amen.*